

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dienst der Schweizer Frau bis zum vollständigen Ausschluss der Frau aus jeglicher Organisation zu Kriegszeiten. Jedenfalls wird darin deutlich, dass die Stellung der Frau in unserer Gesellschaft unterschiedlich beurteilt wird und viele immer noch glauben, die Frau könne ganz oder mindestens teilweise aus dem Gesamtverteidigungskonzept ausgeklammert werden.

Die Frau muss in die Überlegungen der Gesamtverteidigung einbezogen werden. Sie ist nämlich sonst diejenige, die sich im Katastrophen- oder Kriegsfall unvermittelt ganz neuen Situationen gegenübersehen. Sicher darf der Frau als Mutter kein obligatorischer Dienst zugemutet werden. Vor und nach der Wahrnehmung ihrer Aufgabe als Mutter und Hausfrau sieht es jedoch anders aus. Ein Pflichtdienst heisst ja noch lange nicht, mit den Waffen kämpfen. Zu Notzeiten gibt es noch ganz andere Funktionen wahrzunehmen, und hier muss die Integration der Frau in die Konzeption beginnen.

Heute besteht allerdings eine grosse Gefahr: Frauenpolitische Interessen sowie der Hang zur Perfektion könnte eine Organisation entstehen lassen, die den Bedürfnissen und Möglichkeiten der Gesamtverteidigung zuwiderlaufen. Die Mitwirkung der Frau muss im Rahmen der bestehenden Institutionen, wie Armee, Zivilschutz usw., geschehen. Andernfalls ist wiederum mit einer langen Geburts- und Leidenszeit zu rechnen, bis die neue Organisation wirklich tragfähig wird. Wenn die Frau innert nützlicher Frist und ohne zusätzliche Komplikationen in die Gesamtverteidigung einbezogen werden soll, so muss mit den bestehenden Institutionen gearbeitet werden. Dabei wird man nicht um den Zivilschutz herumkommen, der nicht nur von seinem Aufgabenkatalog und Einsatzbereich, sondern auch von seinem rechtlichen Statut her sich dafür eignen würde.

Die Vernehmlassung hat der Bundesverwaltung einen grossen Papierberg beschert. Hoffentlich bedeutet Menge auch Qualität. Jedenfalls will sich die Verwaltung mit Hilfe einer Praktikantin innert Jahresfrist einen Überblick über die Meinungen und Forderungen verschaffen. Wieviel Zeit wird verstreichen, bis Lösungen vorliegen? Es bleibt nur zu hoffen, dass dieser grosse Aufwand dazu benützt wird, die Frau realistisch in die Gesamtverteidigung zu integrieren.

D. Ambühl, Bern,  
Pressechef a.i. SZG



Es wäre wünschenswert, dass alle Frauen mit der Zeit in die Gesamtverteidigung integriert werden könnten. Jedoch erachte ich den jetzigen Zeitpunkt verfrüht, um ein Obligatorium einzuführen. Die meisten Frauen müssen sich erst mit dem Gedanken an diese neue Aufgabe vertraut machen. Aber auf freiwilliger Basis kann und muss sehr viel mehr getan werden als bisher. Verschiedene Modelle sind in letzter Zeit ausgearbeitet worden, um die Frau in die Gesamtverteidigung einzubeziehen. Keinesfalls werden Kurse etwas bringen, die nur von kurzer Dauer sind und die erst nach zehn oder gar zwanzig Jahren wiederholt werden sollen. Wiederholungskurse von zwei bis fünf Tagen pro Jahr im Minimum sind notwendig, um etwas Sinnvolles zu erreichen. Alibiübungen haben keinen Zweck. Manche Frau ist heute nach meiner Erfahrung bereit, sich für eine Organisation wie den ZS zu engagieren, wenn sie im Ernstfall eine sinnvolle Aufgabe übernehmen kann und weiss, dass für ihre Familie gesorgt ist. Sie nimmt dann gerne eine 5tägige Grundausbildung sowie alljährliche 2tägige Wiederholungskurse (auf Stufe Mannschaft) in Kauf.

Beobachtungen zeigen, dass die Frau bis heute noch nicht optimal in den Zivilschutz integriert ist. Beispielsweise wäre es vielerorts zweckdienlicher, statt 50- und 55jährige militärentlassene Männer, die nur noch wenige Jahre im Zivilschutz verbleiben, vermehrt Frauen auszubilden, die freiwillig und motiviert während Jahren ihren Dienst versehen können.

I. Torriani, Bern  
Vizepräsidentin SZB

## Où sont les combattants?



Lors de la dernière session parlementaire, la protection civile a fait l'objet d'un rapport de commission, qui demandait une aide accrue pour cet organisme de la part de la Confédération.

A mon grand regret, l'un de nos conseillers fédéraux a repoussé cette demande mais en outre il a clairement

signifié que le budget de la protection civile serait encore restreint. Ce budget est déjà si mince, comparé à celui de l'armée, que l'on peut se demander ce qu'il en restera. Certes, le budget militaire n'a lui aucune crainte à avoir, majors et capitaines se pressent sur les bancs de nos Chambres fédérales pour le défendre.

Cela venant s'ajouter aux attaques des milieux pacifistes envers la protection civile, d'aucuns seraient tentés d'envisager la disparition pure et simple de notre protection civile.

Eh bien non!, la protection civile ne doit pas disparaître, n'en déplaise à notre gouvernement et à nos pacifistes. La récession économique que subit notre pays est un bon prétexte pour économiser sur les budgets dont nos autorités fédérales désirent se débarrasser, sans doute au «profit» des cantons et communes.

Ce qui me choque le plus dans tout cela, c'est qu'il ne se trouve personne pour défendre efficacement notre protection civile.

Pourquoi, nous, membres de la protection civile ne mettrions nous pas autant d'honneur que les militaires dans la tâche qu'il nous est donné d'accomplir?

Pourquoi, lorsque la protection civile est attaquée, ne ferions-nous pas front à ses détracteurs?

Voici les questions que je pose à tous ceux qui croient que la sauvegarde de la population en cas de catastrophes naturelles ou de guerre passe par une protection civile structurée et entraînée plutôt que par un système «D» bien aléatoire.

Jean-Philippe Rod, Lausanne

**Mobilier**  
für  
**Zivilschutzanlagen**  
**Militärunterkünfte**  
Beratung – Planung – Ausführung  
**H. NEUKOM AG**  
8340 Hinwil-Hadlikon ZH  
Telefon 01 937 26 91